

MANUEL D’INSTRUCTIONS
FENDEUR DE BÛCHE



SLV 700B

Pour votre sécurité lisez et comprenez ce manuel avant d’utiliser la machine.
Instructions Originelles

Yanzhou Higher Machinery Co., GmbH
No.3 Weigao Road, Gaoyou Town Industrial Park, Gaoyou City, Jiangsu Province, P.R. 225600 China

Table des matières

1. Utilisation du fendeur de bûche

Cette machine est un fendeur de bûche professionnel qui utilise l'énergie d'un moteur essence au lieu d'un moteur électrique. L'absence de restrictions de distribution d'énergie, et le fait qu'il soit équipé de roues facilite le transport ainsi que l'utilisation. C'est pour cela que cet appareil est approprié pour travailler sur des distances lointaines et dans le champ.

2. Spécifications et rendement de la machine

2.1 Principaux paramètres techniques de la machine

Longueur de coupe de la bûche (mm):1350(590/870/1350)
Diamètre minimum pour couper la bûche (mm):70
Diamètre maximum pour couper la bûche (mm):400
Force (ton):6.5±0.5
Pression du système hydraulique (Mpa):19.5~22
Injection du combustible (l):5.5
Itinéraire (mm):510
Poids Net(kg):

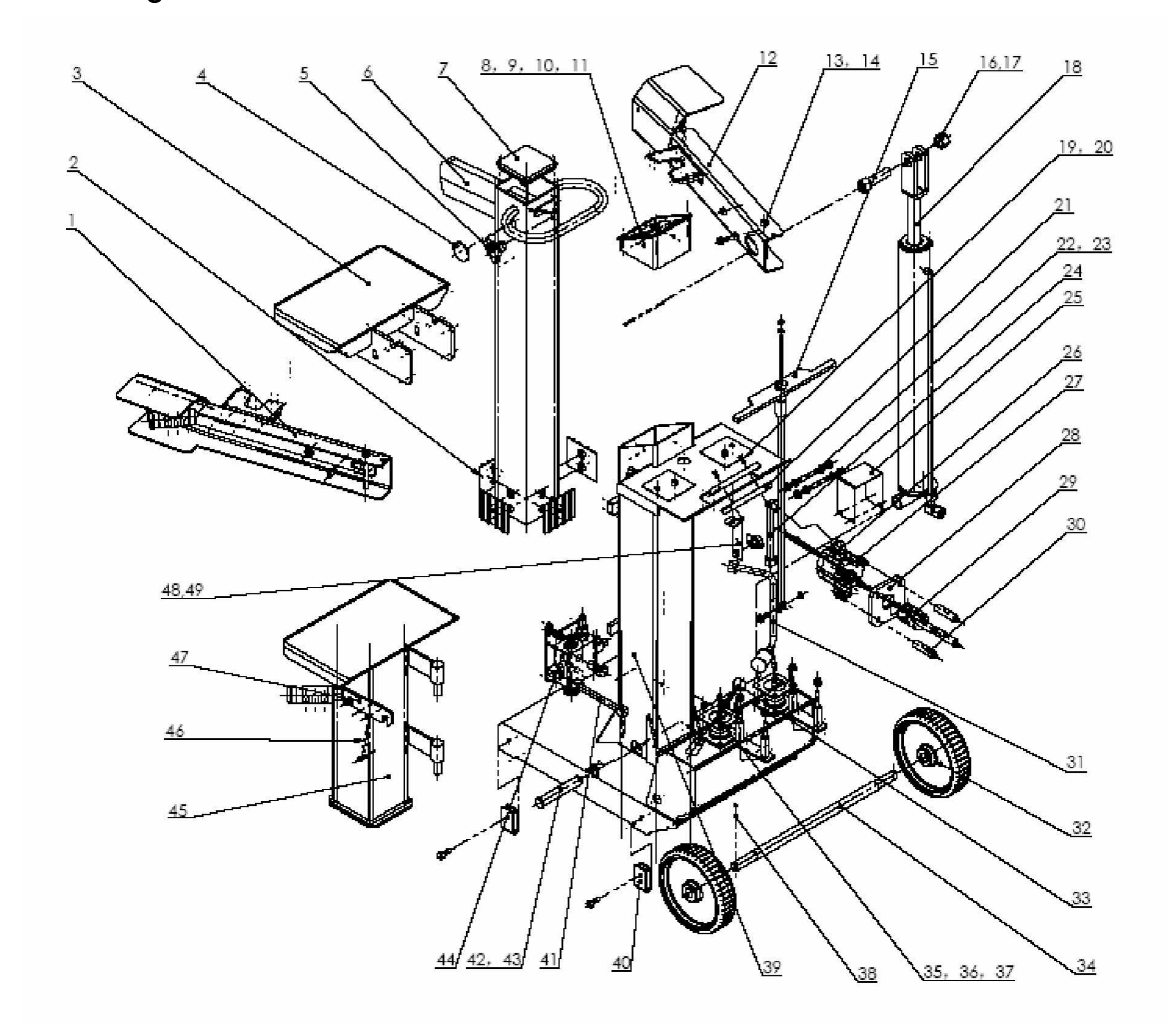
2.2 Paramètres techniques du moteur essence

Modèle:GK205
Puissance:6.5HP
Diamètre x Course (mm): 68 x 45 mm
Déplacement (c.c.):201.9
Relation de compression: 8.5:1
Puissance maximale (KW/3600r/min): 3.6
Consommation de combustible (g/KW.h):395
Capacité d'huile (l):0.6
Capacité du réservoir de combustible (l):3.6
Système d'allumage: allumage sans contact transistor (TCI)

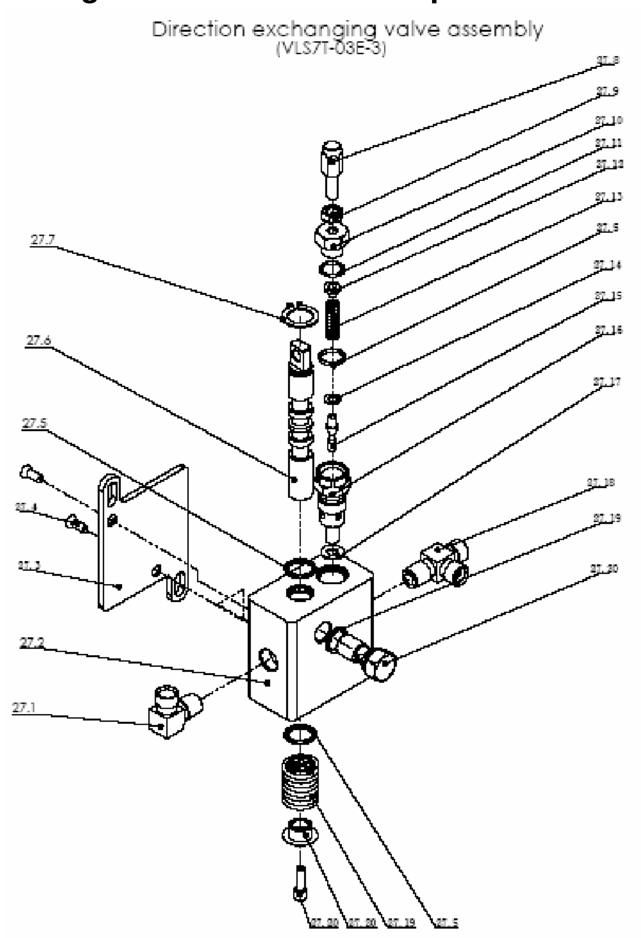
Poids net (kg):16.5

2.3 Parties principales de la machine et pièces du diagramme détaillé

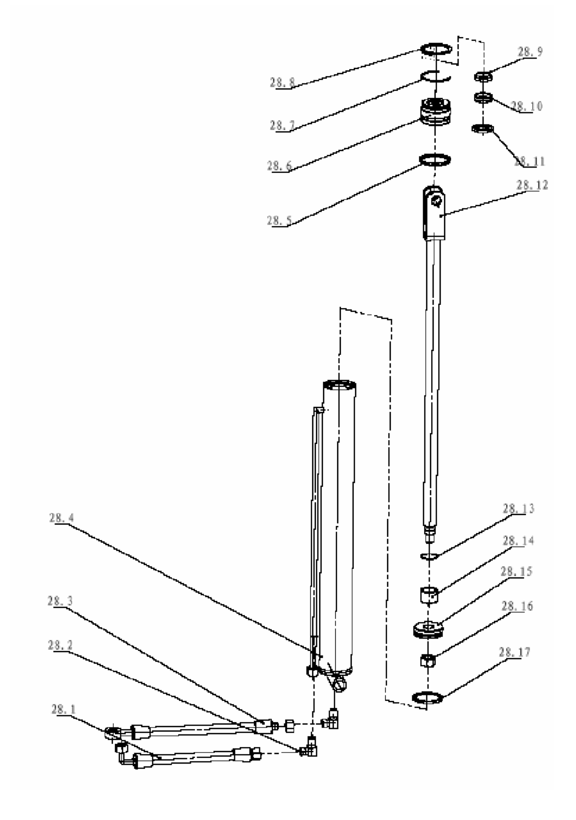
2.3.1 Diagramme détaillé de la machine



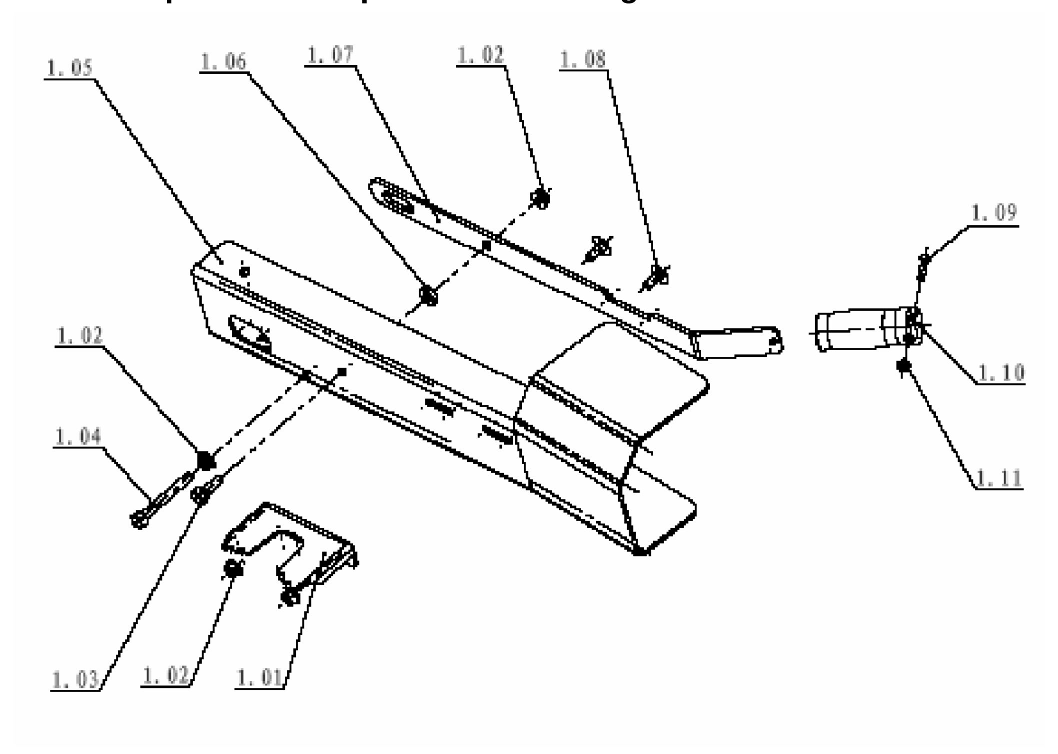
2.3.2 Diagramme détaillé du corps de la vanne



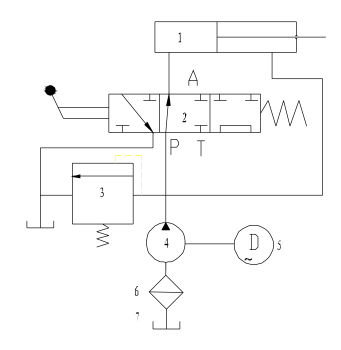
2.3.3 Diagramme détaillé des cylindres hydrauliques



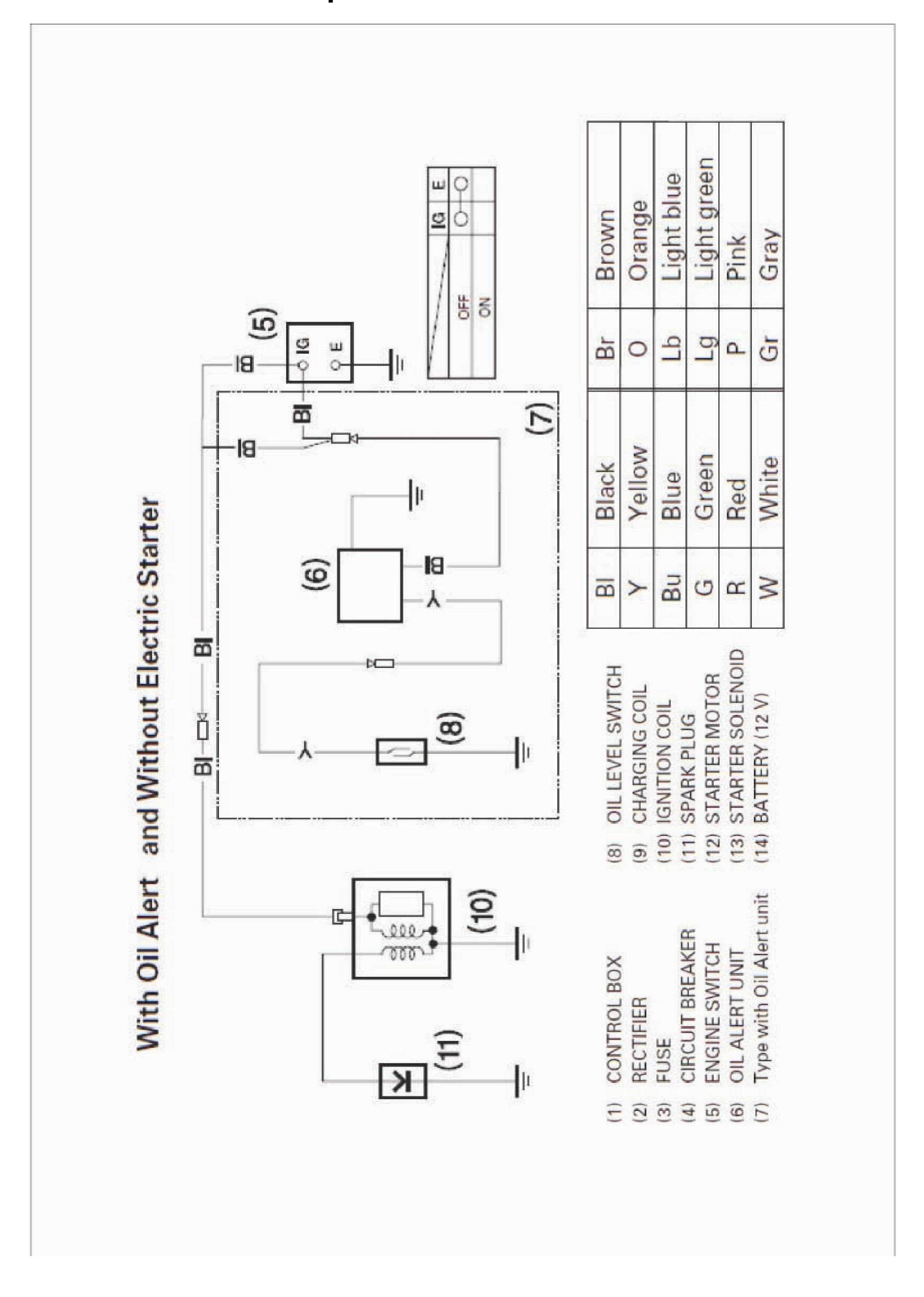
2.3.4 Composantes de protection du diagramme détaillé



2.4 Fonctionnement principal du système hydraulique



2.5 Schémas électriques du moteur essence



3. Instructions de sécurité

Ne pas installer, réparer, nettoyer ou manier le fendeur de bûche quand la machine est en fonctionnement sans avoir le triangle de signalisation.

Si vous ne respectez pas les normes de fonctionnement, de montage, de maintenance et de réparation décrites dans ce manuel d'instructions, vous risquez des lésions personnelles graves ou des dommages dans la machine.
Seulement les adultes sont autorisés à utiliser la machine après avoir lu le manuel d'instructions.
Le fendeur de bûche ne peut être utilisé par des personnes de moins de 16 ans.
Concernant les personnes entre 16 et 18 ans, elles doivent suivre une formation pour une utilisation correcte et sûre de la machine et devront être sous la supervision d'un adulte.
Une machine instable peut provoquer des dommages ou des lésions graves.
Utilisez toujours votre fendeur de bûche sur des sols secs, fermes et nivelés.
La zone de travail doit être libre de saleté, d'herbes hautes ou d'autres interférences. Lorsque vous utilisez la machine, vous devez avoir l'espace suffisant pour sa manipulation et pouvoir être en alerte permanente.
Afin d'éviter de trébucher, ne laissez pas les outils, les bûches ou d'autres composants autour de la zone de travail. Évitez de travailler sur un sol glissant à cause des sciures et des copeaux.

Vous devez toujours prendre en compte les précautions suivantes:
-**N'UTILISEZ JAMAIS** votre fendeur de bûche lorsqu'il fait nuit ou sans une illumination suffisante.
-**NE TRAVAILLEZ JAMAIS** sur des sols glissants, mouillés, avec de la boue ou du verglas –N'autorisez jamais les travaux électriques à un personnel non qualifié.
-**N'UTILISEZ JAMAIS** la machine sans avoir mis les chaussures de protection bien ajustées et des gants isolants.
-**N'ENLEVEZ JAMAIS** de votre fendeur de bûche les éléments et les dispositifs de sécurité installés par le fabricant.
-**NE PARTEZ JAMAIS** en laissant la machine en fonctionnement.

Vous devez assurer l'accomplissement de toutes les normes de commerce et de sécurité de votre pays et, spécialement, avec les prévisions de sécurité et de santé dans le lieu de travail.

Protection personnelle: vous devez garantir l'usage de gants et de chaussures de sécurité ainsi que des lunettes de protection pendant l'opération.





Assurez-vous de choisir un lieu approprié, avec suffisamment d'espace pour le fonctionnement correct de la machine, ainsi que pour la sécurité dans la manipulation du fendeur de bûche et l'utilisation éventuelle d'outils et d'équipements auxiliaires.

¡Le fendeur de bûche doit être utilisé par une seule personne!

PRÉVENTION D'INCENDIES

Ne fumez pas ou n'allumez pas des flammes pendant votre travail avec le fendeur de bûche ou la charge de bûches. Ne travaillez jamais avec votre fendeur de bûche près des flammes ou d'étincelles. L'huile est inflammable et peut exploser.

PROTÉGEZ VOS MAINS

Lorsque le pousseur recule, maintenez vos mains éloignées de la machine – le fendeur de bûche est conçu pour s'arrêter automatiquement quand le cylindre est complètement reculé. Maintenez les mains éloignées des rainures et fissures de la bûche, car elles peuvent se fermer d'un coup, et écraser ou amputer une main. N'enlevez pas les bûches coincées avec les mains.

PROTÉGEZ VOS YEUX ET VOTRE VISAGE

Tout fendeur de bûche peut lancer des objets étrangers sur vos yeux. Il peut s'agir de lésions irréversibles. Utilisez toujours des lunettes de protection. Les lunettes habituelles ne protègent pas la vue de possibles coups ou lésions. Il ne s'agit pas de lunettes de sécurité.






1.1 3.1 Utilisation et application obligatoire

Le fendeur de bûche est strictement conçu pour un travail individuel. Ne permettez jamais que plus d'une personne s'approche et travaille sur la même machine en même temps. Ce fendeur de bûche est conçu pour couper des bûches.

ATTENTION: on ne permet pas la division de branches.

Lorsque vous placez la bûche sur la machine, assurez-vous qu'elle reste totalement stable sur la table de travail.

Tout autre usage ou utilisation d'une autre méthode de coupe différente est considérée par le fabricant comme une déviation. S'il vous plaît, assurez-vous d'accomplir ces instructions de montage, d'opération de maintenance ou de réparation afin d'éviter toute lésion ou toute situation dangereuse.

ATTENTION: cette unité a une capacité de bûche d'au moins 70 mm de diamètre et un maximum de 400 mm.

¡Danger! Restez éloigné des pièces en mouvement!

3.2 CONDITIONS D'APPLICATION

Ce fendeur de bûche est un modèle d'utilisation domestique. Il est conçu pour travailler entre 5ºC et 40ºC, et pour des installations situées dans des hauteurs qui ne dépassent pas les 1000 m au-dessus du niveau de la mer. Le degré d'humidité doit être inférieur à 50% pour des températures qui dépassent les 40ºC. Il peut être emmagasiné ou transporté à des températures entre -25ºC et 55ºC.

3.3

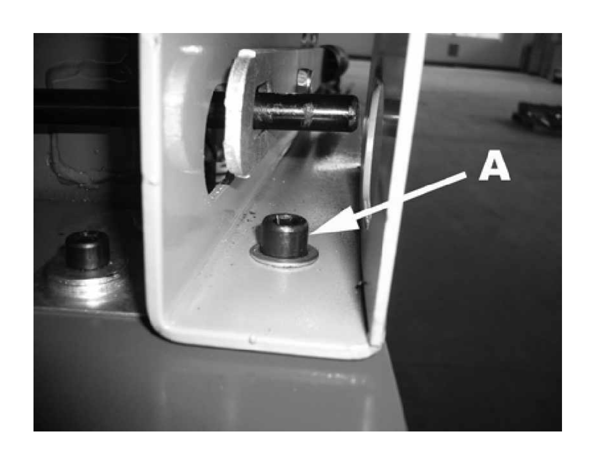
Ne montez ou démontez le fendeur de bûche vous même, à moins que vous ne soyez un ingénieur professionnel. Au contraire, l'auto assemblage peut provoquer des dangers indiqués postérieurement:
(1) Fuites d'huile.
(2) Sans pression.
(3) Dommages du moteur et de la pompe.
(4) La pression est très grande pour le cylindre de résistance etc.

4. Manuel d’Instructions

4.1 Montage de la plaque de protection

Sortez de l’emballage les plaques de protection et montez-les sur les niveaux des lèves avant la première utilisation.
Le contrôle de niveau manuel et la plaque de protection sont ensembles dans l’emballage.

1. S’il-vous plaît, prenez l’assemblage du paquet, et mettez le bras dans la position ci-dessous.
2. Fixez un boulon et l’écrou. Assurez-vous que toutes les vis soient bien serrées après le montage de la plaque de protection.



4.2 Moteur essence

S’il vous plaît, lisez le "Manuel du Propriétaire" et "Parties du Moteur " du moteur essence.

4.3 Système Hydraulique

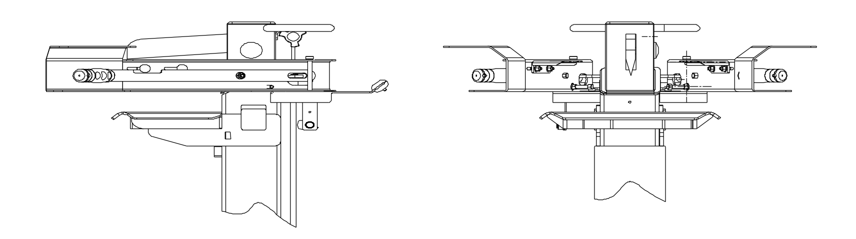
La machine est équipée de son propre réservoir d’huile hydraulique situé à l’intérieur de la base et, elle est fournie avec un premier remplissage d’huile par le fabricant.

ATTENTION : Un fendeur de bûche en position inclinée pendant le transport peut provoquer des fuites d’huile.

A basse température ambiante, l’huile dans le circuit hydraulique s’épaissit. Dans ce cas là, il est recommandé d’éviter une mise en marche soudaine (ne tranchez pas sans un réchauffement préalable du moteur) car il pourrait y avoir des dommages et des problèmes dans le système hydraulique.
Afin d’assurer le fonctionnement sans problèmes du système hydraulique à basse température ambiante, laissez fonctionner le moteur quelques moments jusqu’à ce que l’huile hydraulique chauffe, mais sans travailler (sans placer des

bûches pour couper).
L’ajustement de la vanne de contrôle principal se fait par le fabricant avant son envoi. L’unité est prête pour le service, de façon qu’elle n’a pas besoin d’un autre ajustement ou installation nécessaire, sauf le montage des plaques de protection.

4.4 Vérification initiale (Avant de travailler)
Le fendeur de bûche est équipé de 2 bras mécaniques de contrôle de sécurité afin que pendant le fonctionnement les 2 bras soient libres de danger et pour éviter la zone bélier pendant le mouvement dans le processus de coupe.
Il est vivement recommandé de vérifier le fonctionnement des deux bras avant toute utilisation.



Pour ce faire, il faut ajuster les deux lèves manuelles et les maintenir vers le bas en même temps jusqu’à ce que l’embranchement se déplace jusqu’au fond. Si votre système est dûment préparé, la libération de n’importe quelle lève arrête le mouvement du coin de coupe. La libération des deux poignées fait reculer le coin de coupe vers la position initiale.

Par ailleurs, l’embranchement doit revenir vers le haut, à sa position initiale (jusqu’au bout) aussitôt que les lèves soient libres.
Assurez-vous que l’embranchement ne recule pas lorsque vous travaillez avec une seule lève. Vérifiez que les deux ressorts de la lève reviennent à la position initiale quand la pression manuelle se libère.

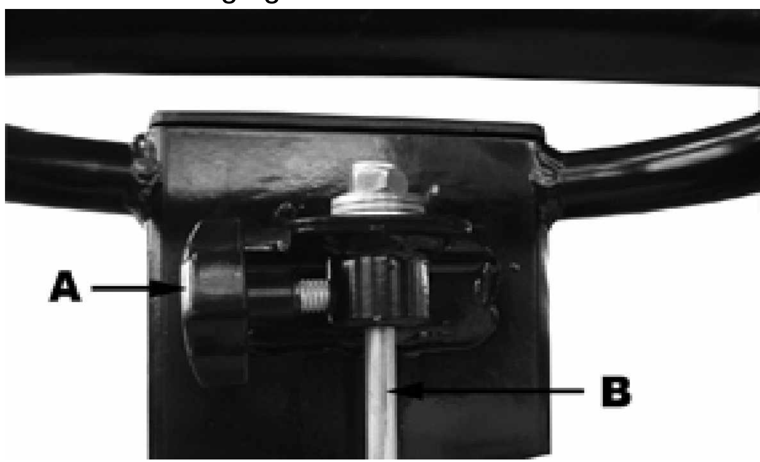
4.5 Mise en marche
Avant la première utilisation, assurez-vous que le fendeur de bûche soit dans des bonnes conditions et qu’il n’y ait pas des dommages visuels.
Vérifiez tous les tuyaux hydrauliques, les installations et accouplements afin de détecter et de réparer des possibles fuites d’huile.

Assurez-vous que toutes les sécurités et protections soient correctement montées dans la machine.
Assurez-vous que le fendeur de bûche ne soit pas endommagé par une opération de lubrification, de maintenance ou de réparation. Si vous détectez un problème, essayez de le réparer avant de travailler avec la machine.

4.6 Ajustement du parcours de l'embranchement

Le parcours de l'embranchement sort d'usine avec la distance maximale. Vous devez seulement démarrer le moteur et l'embranchement ira jusqu'au bout. Si la bûche que vous devez couper est plus petite, réglez l'embranchement au niveau souhaité
Le réglage de l'embranchement peut être effectué à tout moment.

Procédure de réglage de l'embranchement :



A: Poignée
B: Contrôle de la tige
Laissez l'embranchement glisser jusqu'en bas à la distancie maximale et maintenez le moteur éteint. Lors de cette opération, assurez-vous qu'une des lèves de contrôle soit accouplée afin d'éviter que l'embranchement revienne à sa position initiale supérieure. Ensuite, desserrez l'écrou de la partie postérieure de la poignée et tirez de la tige de contrôle dans la mesure du possible. Le parcours de l'embranchement se réduit à une longueur équivalente à celle de la tige.
Une fois que la tige s'allonge suffisamment pour obtenir le parcours maximal de l'embranchement, serrez l'écrou à nouveau. Ensuite, libérez l'écrou de la partie postérieure de la poignée, et tirez vers le haut de la tige de contrôle dans la mesure du possible. Le parcours de l'embranchement se réduit à une longueur équivalente à celle de la tige.
Le parcours original de l'embranchement peut s'ajuster à tout moment en ajustant l'écrou arrière à sa position initiale.

4.7 Réglage de la hauteur de la table de travail

La table de travail du fendeur de bûche peut se régler en trois niveaux différents (des goupilles de sécurité supplémentaires sont disponibles pour la fixation de la table dans des niveaux supérieurs). Le changement de niveau peut se faire facilement sans l'aide d'un outil .
Pour ce faire :
- Enlevez la goupille de blocage de sécurité d'un côté.
- Soulevez légèrement la table et tirez vers vous.
- Déplacez la table sur le niveau inférieur, prenez le bord frontal de la table, soulevez un peu et poussez vers le bas pour arrêter le processus.
- Ensuite, dévissez la poignée de la partie frontale et placez la table en vous assurant que les crochets de la partie arrière soient bien ajustés sur les bords.

4.8 Huile hydraulique

Vérifiez au quotidien le niveau d'huile à l'intérieur du réservoir d'huile hydraulique et évitez la pollution du réservoir (saleté, copeaux de bois, poussière)...

Assurez-vous que le fendeur de bûche ne fonctionne pas sans huile ou avec un bas niveau d'huile. Lorsque cela arrive, il est probable que l'air atteigne l'intérieur du circuit hydraulique. Si la maintenance de l'huile ne se fait pas, cela peut entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil (mouvement très irrégulier, vers l'avant / vers l'arrière ou vers le haut / vers le bas), ainsi que des dommages importants dans la pompe.
S'il vous plaît, programmez votre première vidange d'huile après environ 25-30 heures et postérieurement toutes les 50 heures de travail ou une fois par an.
Le bouchon de drainage d'huile est placé dans la partie inférieure du réservoir, alors que le bouchon de remplissage se trouve dans la partie supérieure droite du réservoir. L'huile doit se changer complètement une fois par an.
- Assurez-vous que les pièces en mouvement s'arrêtent et que le fendeur de bûche est débranché
- Assurez-vous que la saleté et les déchets n'entrent pas dans le réservoir d'huile.
- Ramassez l'huile utilisée et recyclez-la correctement.
- Après avoir fait la vidange, activez le fendeur de bûche deux fois sans l'utiliser.

Type d'huile recommandée: HLM 46

Lorsque vous faites la vidange, évitez que l'huile usée se verse sur le sol, utilisez un récipient approprié pour son recyclage postérieur. Le récipient doit avoir une capacité d'au moins 7 litres, car s'il est plus petit l'huile peut déborder. L'huile utilisée est très polluante.
Ne pas installer, réparer, nettoyer ou manier le fendeur de bûche quand la

machine est encore en marche, et sans avoir fixé avec sécurité le coin.
Traitez le résidu (huile) conformément aux normes locales.
Après avoir rempli à nouveau le réservoir, laissez que le fendeur réalise le cycle trois ou quatre fois et laissez sortir l'air du circuit hydraulique avant de fermer le bouchon.

4.9 Opération

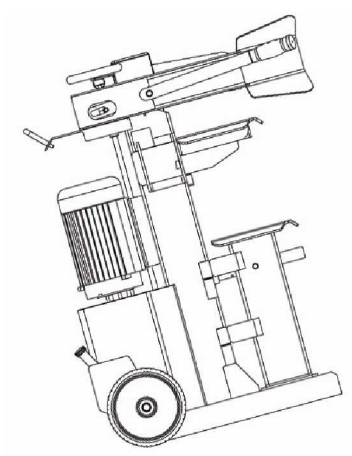
Démarrez le moteur et allumez le fendeur de bûche.
Chargez une bûche sur la table, fermez les anses avec fermeté jusqu'à réussir que la bûche soit bien ajustée entre les lèves.
Ensuite, ajustez les deux lèves vers le bas en même temps pour commencer le cycle et l'embranchement commencera la descente.

Ne libérez pas les lèves de contrôle jusqu'à ce que le cycle soit complété et la bûché coupée.
S'il y a une urgence et que vous devez arrêter la machine, il suffit de libérer les lèves de contrôle, ainsi l'embranchement revient immédiatement à sa position initiale supérieure.
Lorsque la bûche est complètement coupée, libérez les lèves de contrôle et laissez que l'embranchement revienne à sa position initiale et il sera prêt pour un nouveau cycle.
N'essayez pas de prendre les bouts de bois ou d'enlever les bûches de la table avec votre main jusqu'à ce que la tige du cylindre s'arrête à sa position maximale de parcours.
Nettoyez la table de travail et enlevez les sciures avant de recommencer l'opération.
Lorsque vous chargez les bûches, assurez-vous qu'elles soient bien centrées sur la table de travail.
Ne placez jamais vos mains sur la partie supérieure de la bûche lorsque vous la placez sur le fendeur. Ne coupez pas des bouts de bois avec une quantité excessive de branches, vous devez d'abord les enlever.
DANGER, une bûche avec des branches vertes ou sèches peut sauter sous la pression du coin!
Assurez-vous d'éteindre le moteur une fois que vous avez fini votre travail.

5. Transport de la machine

Avant de bouger ou transporter le fendeur de bûche, assurez-vous de débrancher la machine.
Cette machine est conçue pour faciliter son transport, grâce aux roues inférieures dans la partie arrière.
Avant de déplacer la machine, assurez-vous que les deux manettes de sécurité soient fixées pour éviter des dommages personnels ou pour endommager d'autres appareils qui se trouvent à proximité.

Un homme peut manier facilement la machine pendant un côté.
Penchez la machine sur les roues avec une main fermement sur la poignée du couvercle et l’autre au-dessus de la plaque du moteur.



6. Instructions de maintenance

Ne pas installer, réparer, nettoyer ou manier le fendeur de bûche lorsque la machine soit en fonctionnement et sans avoir bien positionné le coin.

6.1 Maintenance quotidienne

La maintenance quotidienne inclut :

- Nettoyage de la machine et de toutes les parties où se trouvent des déchets résiduels en bois, copeaux, poussière…
- Engraissez les coussinets à l’intérieur de la carcasse (embranchement).
- Révision de l’huile hydraulique et (en cas de fuite) du tuyau hydraulique et des accessoires de contrôle pour détecter des possibles fuites d’huile.
- Lubrification de toutes les pièces mobiles

7.Facteurs de risque

Le mécanisme spécial des deux lèves de contrôle réduit les risques et dangers en rapport avec les éléments mobiles de la machine.
Une sécurité additionnelle est prévue dans la machine afin d'éviter de travailler avec une seule poignée pendant que l'autre est occupée par un outil mécanique.
N'ESSAYEZ JAMAIS d'éliminer le contrôle des poignées.
Danger: le fonctionnement du fendeur de bûche sans la sécurité des deux poignées, augmentera le risque de se prendre les mains pendant l'opération de coupe.
N'enlevez pas tout autre dispositif de sécurité et de protection de la machine.
AVERTISSEMENT : la coupe de bûches sans les dispositifs de sécurité peut être dangereuse pour l'utilisateur ou pour les personnes qui se trouvent à proximité.
Maintenez les mains et les doigts éloignés à tout moment. Beaucoup d'accidents arrivent lors du retour de l'embranchement à sa position initial.

8.Solution de problèmes

Problème	Cause probable	Solution possible
Quand la lève de contrôle tire vers le bas. Le coin ne s'élève pas.	-Niveau d'huile très bas	- Remplir
L'embranchement ne recule pas	Voir plus haut	Voir plus haut
Le coin bouge lentement ou ne s'allonge pas complètement.	-Le niveau d'huile est très bas. -Vanne de distension endommagée -Pompe endommagée - Joints cylindres endommagées	-Remplir huile - Ajuster vanne - Remplacer vanne - Remplacer joints
L'embranchement s'arrête pendant la coupe	-La bûche est très grande, ou elle a beaucoup de branches.	-Tournez/ajustez la position de la bûche
Chaleur excessive dans les tuyaux hydrauliques.	-Le niveau d'huile est très bas -Pompe endommagée -Vanne distension endommagée	-Remplir d'huile - Remplacer vanne - Ajuster vanne



MANUAL DE INSTRUCCIONES
ASTILLADORA DE LEÑA



SLV 700B

Por su seguridad. Lea atentamente este manual antes de utilizar la máquina
Instrucciones Originales

Yanzhou Higher Machinery Co., GmbH
No.3 Weigao Road, Gaoyou Town Industrial Park, Gaoyou City, Jiangsu Province, P.R. 225600 China

Índice

1. Utilización de la astilladora

Esta máquina es una astilladora de leña profesional, que utiliza la energía de un motor de gasolina en lugar de uno eléctrico. La ausencia de restricciones de suministro de energía, y al estar equipadas con ruedas facilitan el traslado y su uso, por esto es adecuada para trabajar a largas distancias y en el campo.

2. Especificaciones y rendimiento de la máquina

2.1 Principales parámetros técnicos de la máquina

Longitud de corte de leña (mm):1350(590/870/1350)
Diámetro mínimo de cortar leña (mm):70
Diámetro máximo de cortar leña (mm):400
Fuerza (ton):6.5±0.5
Presión del sistema hidráulico (Mpa):19.5~22
Inyección de combustible (l):5.5
Itinerario (mm):510
Peso Neto(kg):

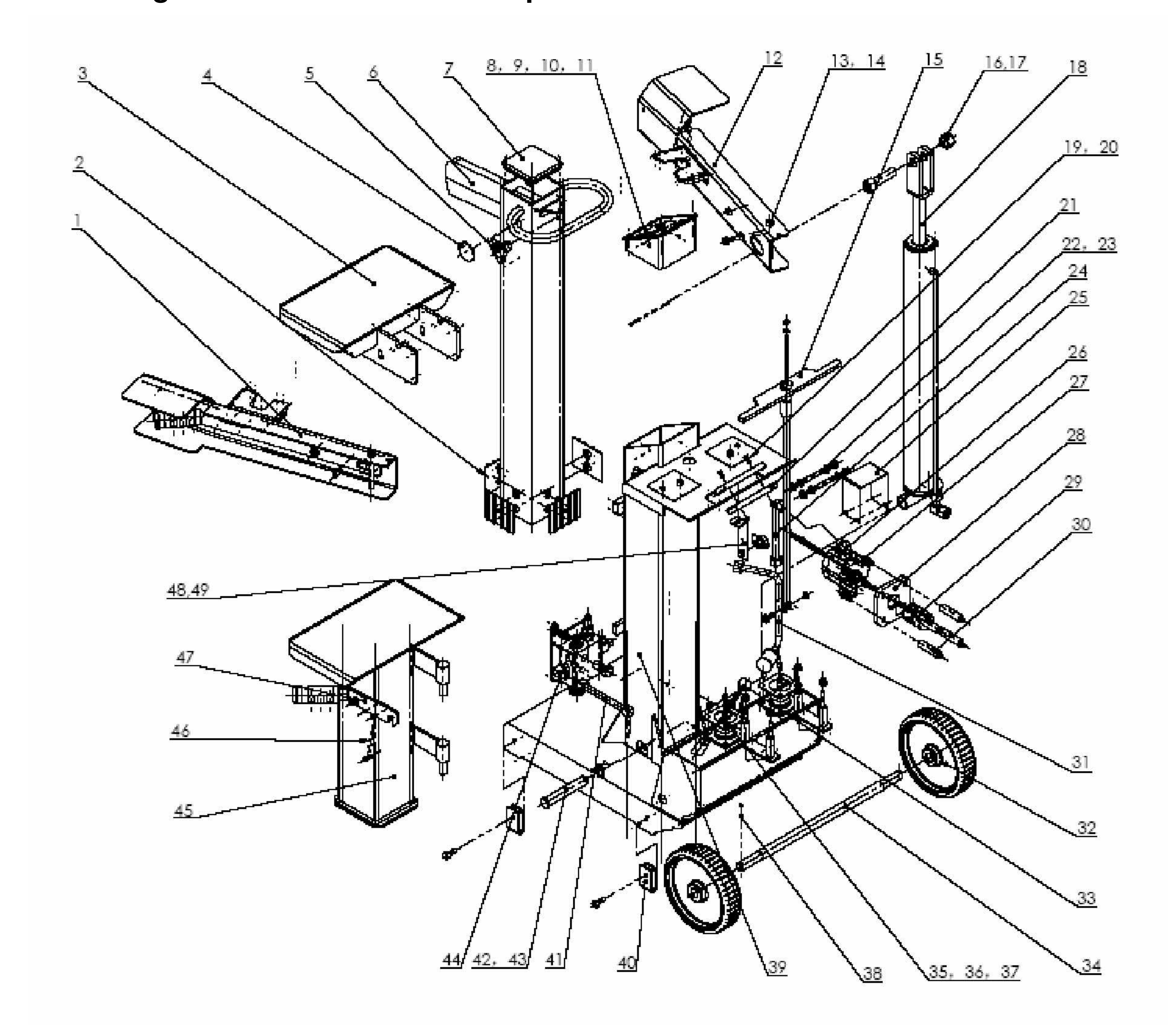
2.2 Parámetros técnicos del motor gasolina

Modelo:GK205
Poténcia:6.5HP
Diámetro x Carrera (mm): 68 x 45 mm
Desplazamiento (c.c.):201.9
Relación de compresión: 8.5:1
Máxima poténcia (KW/3600r/min): 3.6
Consumo de combustible (g/KW.h):395
Capacidad de aceite (l):0.6
Capacidad del depósito de combustible (l):3.6
Sistema de encendido: encendido sin contacto transistor (TCI)

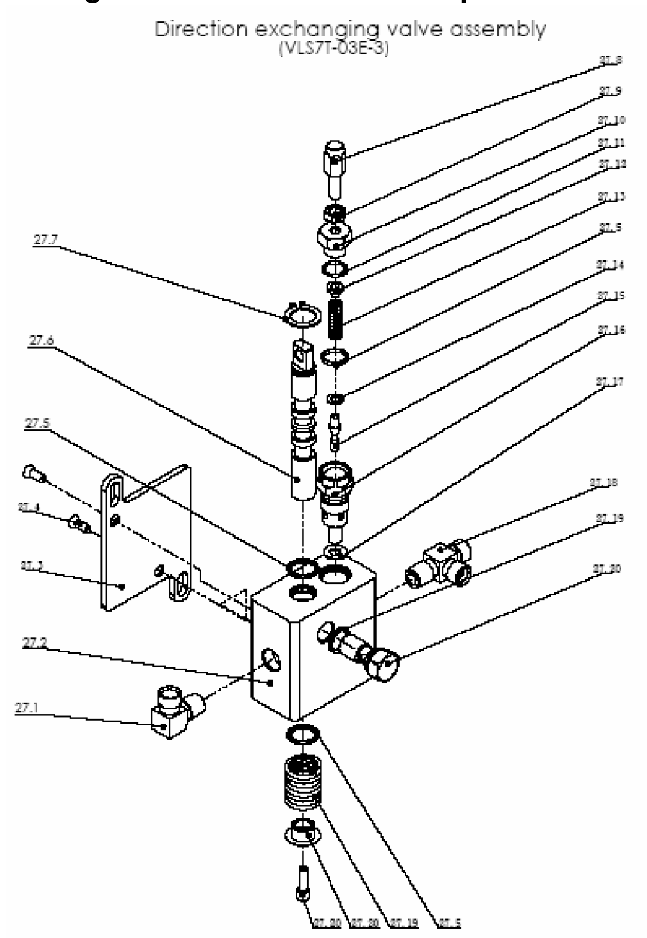
Peso neto(kg):16.5

2.3 Partes principales de la máquina y piezas del diagrama detallado

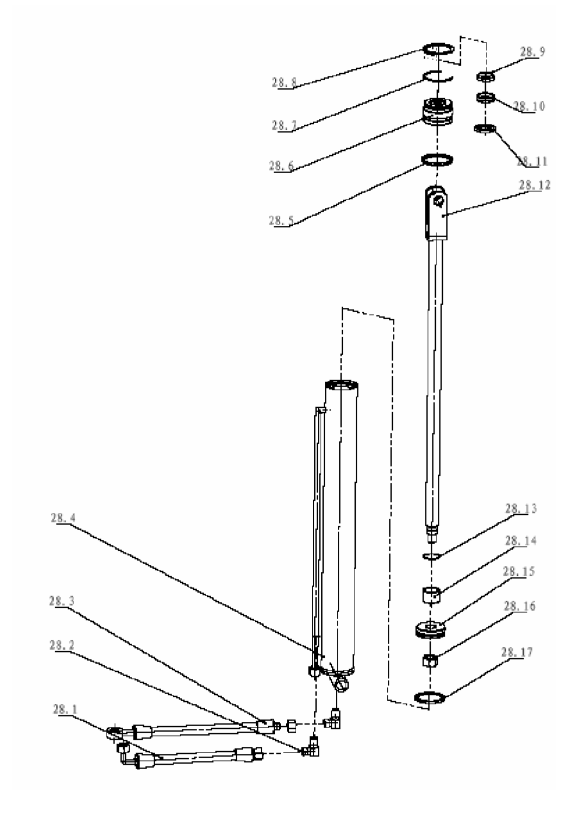
2.3.1 Diagrama detallado de la máquina



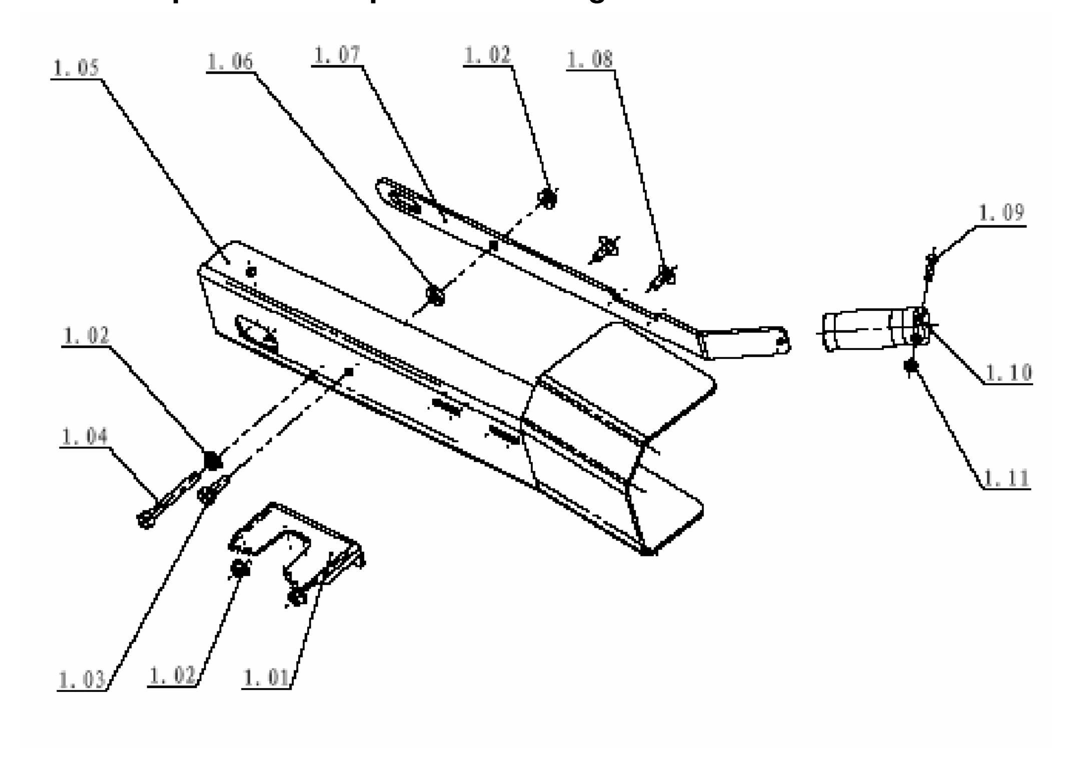
2.3.2 Diagrama detallado del cuerpo de válvula



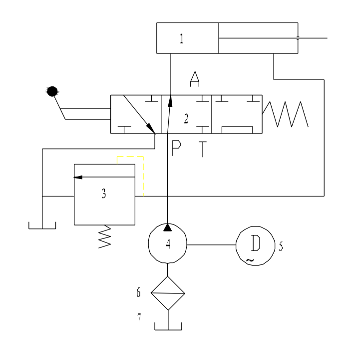
2.3.3 Diagrama detallado cilindros hidráulicos



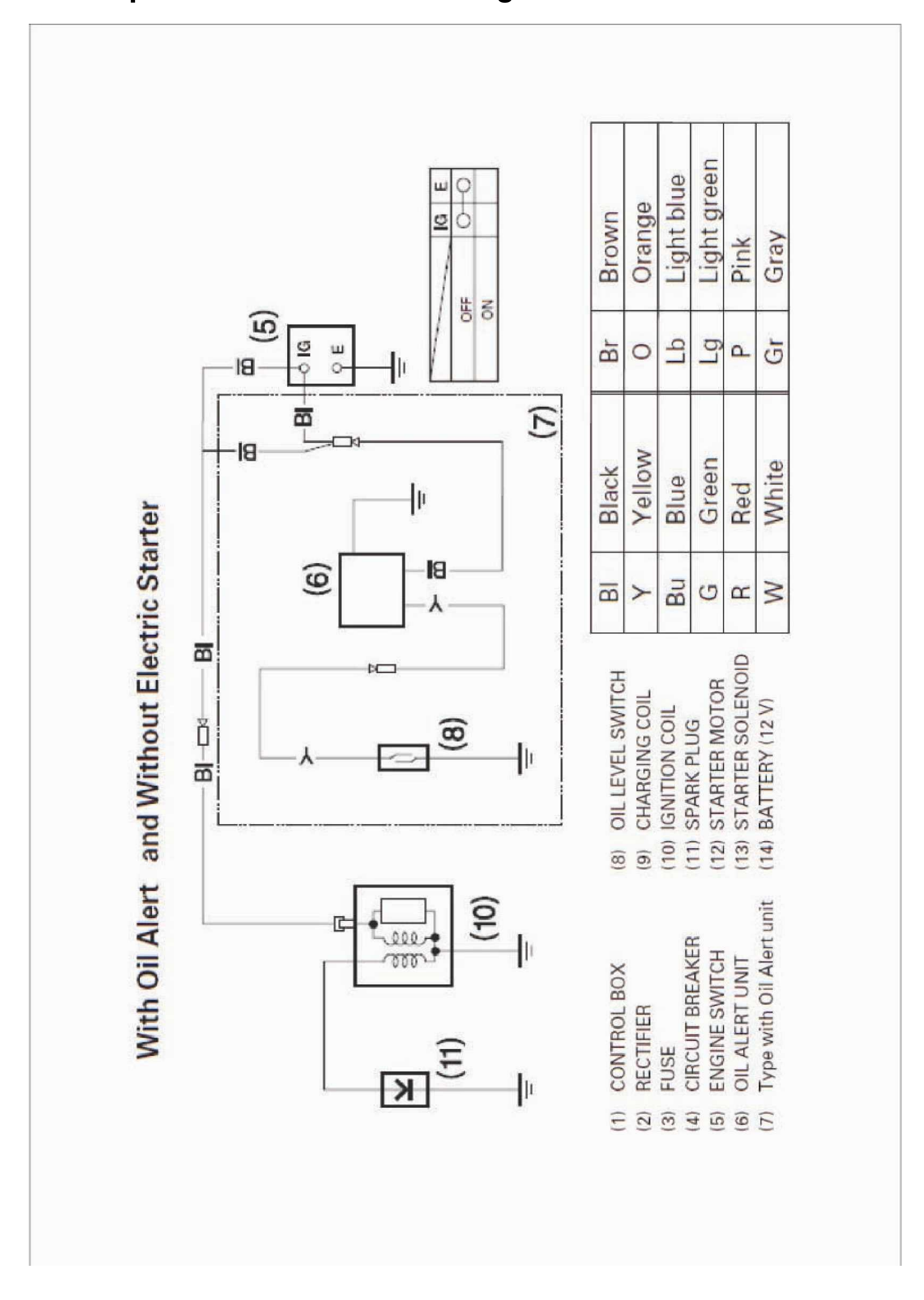
2.3.4 Componentes de proteccion diagrama detallado



2.4 Principal funcionamiento del sistema hidráulico



2.5 Esquemas eléctricos motor gasolina



3. Instrucciones de seguridad

No instalar, reparar, limpiar o manejar la astilladora de leña cuando la máquina aún está en marcha y sin tener bien sujeta la cuña.

No respetar la normas de funcionamiento, montaje, mantenimiento y reparación, que se detallan en este manual de instrucciones pueden producir graves lesiones personales o daños en la máquina.
Sólo se debe permitir su uso a adultos después de haberse familiarizado con la astilladora, y que ya estén capacitados para ello.
La astilladora no puede ser utilizada por menores de 16 años. Para menores de 18 años que deban formarse en su uso correcto y seguro, deberán estar siempre bajo la supervisión de un adulto.
Una máquina inestable puede causar daños o lesiones graves.
Utilice siempre su astilladora en suelos secos, firmes y nivelados. La ubicación que usted elija debe estar libre de cualquier hierba alta, suciedad, o de otras interferencias. Quien utilice la astilladora debe tener espacio suficiente para su manipulación y poder permanecer alerta.
Para evitar tropiezos, no deje herramientas, troncos u otros componentes alrededor del área de trabajo. Evite condiciones de suelo resbaladizo causadas por el serrín o por astillas.

Deben tenerse, siempre, en cuenta las siguientes precauciones:
-**NUNCA** usar la astilladora durante la noche o sin suficiente iluminación.
-**NUNCA** trabajar sobre superficies resbaladizas, mojadas, con barro o hielo
-Nunca deje que las obras eléctricas se llevarán a cabo por personal no calificado.
-**NUNCA** haga funcionar la máquina sin usar calzado de protección, bien ajustado y guantes aislantes.
-**NUNCA** eliminar de su astilladoras los elementos y dispositivos de seguridad instalados por el fabricante.
-**NUNCA** deje desatendida la máquina con el motor funcionando.





Asegurar el pleno cumplimiento de todas normas de comercio y de seguridad en su país y, especialmente, con las previsiones de seguridad y de salud en el lugar de trabajo.
Protección personal: se debe garantizar el uso de guantes y zapatos de seguridad, bien ajustados y gafas durante la operación.





Asegúrese de seleccionar un lugar adecuado, con espacio suficiente, para el correcto funcionamiento de la máquina, así como la seguridad en la manipulación de la astilladora y el uso eventual herramientas y equipos auxiliares.

¡La astilladora debe ser utilizada por una sola persona!

PREVENCIÓN DE INCENDIOS

No fume o encienda llamas durante su trabajo con la astilladora o la carga de troncos. Nunca trabaje con una astilladora cerca de llamas o chispas. El aceite es inflamable y puede explotar

PROTEJA SUS MANOS

Cuando el empujador está retrocediendo, mantenga sus manos alejadas de la máquina – la astilladora está diseñada para pararse automáticamente cuando el cilindro está completamente retrocedido. Mantenga las manos alejadas de grietas y fisuras del tronco. Se pueden cerrar de golpe, y aplastar o amputar una mano. NO quite los troncos atascados con las manos.

PROTEJA SUS OJOS Y SU CARA

Cualquier astilladora puede lanzar objetos estraños a sus ojos. Pueden ser daños irreversibles. Utilice siempre gafas protectoras. Las gafas habituales no protegen la vista de posibles golpes o daños. No son gafas de seguridad.






1.2 3.1 Uso y aplicación obligatoria

La astilladora está estrictamente diseñada para un operación individual. Nunca permita que más de una persona se acerque y trabaje en la misma máquina a la vez. Esta astilladora está concebida para cortar troncos

ATENCIÓN: no se permite la división de ramas.

Al colocar el tronco en la astilladora asegúrese que queda totalmente asentado en la mesa de trabajo.

Cualquier otro uso o utilizar otro método de astillado diferente es considerado por el fabricante como una desviación. Por favor, asegúrese de cumplir con

estas instrucciones de montaje, operación de mantenimiento o reparación con el fin de evitar cualquier lesión o situación peligrosa.

ATENCIÓN: esta unidad tiene una capacidad de tronco de al menos 70 mm de diámetro y un máximo 400 mm.

¡Peligro! Manténgase alejado de las piezas en movimiento!

3.2 CONDICIONES DE APLICACIÓN

Esta astilladora es un modelo de uso doméstico. Está diseñada para trabajar entre 5ºC y 40ºC, y para instalaciones situadas en alturas no superiores a los 1000 m sobre el nivel del mar. El grado de humedad debe ser inferior al 50% para temperaturas superior a los 40ºC. Puede ser almacenado o transportado con temperaturas entre -25ºC i 55ºC.

3.3

Nunca desmonte o monte la astilladora de leña por su cuenta, a menos que usted sea un ingeniero profesional. En caso contrario, el auto-ensamblaje puede llevar a algunos peligros que se indican más adelante:

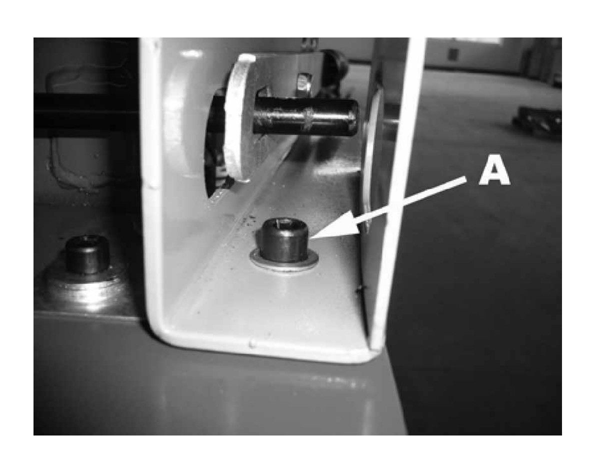
(1) fugas de aceite.
(2) Sin presión.
(3) del motor y la bomba de daños.
(4) La presión es demasiado grande para el cilindro de resistencia etc

4. Manual de Instrucciones

4.1 Montaje del asidero de protecció

Desembale y monte los asideros de protección en los niveles de las palancas antes del primer uso y la instalación.
El control de nivel manual y el asidero de protección estan juntos en el embalaje.

1. Por favor, tome en el ensamblaje del paquete, y ponga el brazo en su posición.
2. Fijar un perno y la tuerca. Asegúrese de que todos los tornillos estén apretados después de completar el montaje del asidero de protección.



4.3 Motor gasolina

Por favor, lea el "Manual del Propietario" y "Partes del Motor " de motor de gasolina.

4.3 Sistema Hidráulico

La máquina está equipada con su propio depósito de aceite hidráulico situado en el interior de la base y es suministrado con un primer relleno de aceite por el fabricante.

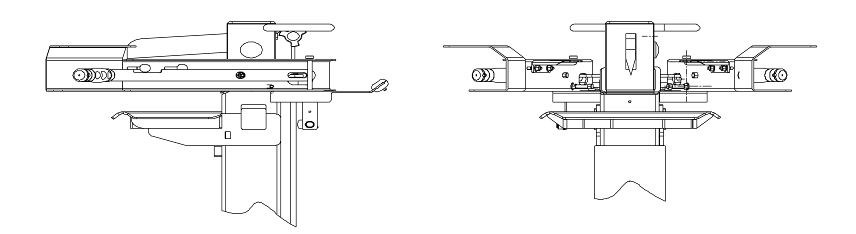
CUIDADO: Una astilladora de leña en posición inclinada durante el transporte puede dar lugar a fugas de aceite.

A baja temperatura ambiental, el aceite en el circuito hidráulico se espesa. En este caso, se recomienda evitar una repentina puesta en marcha (astillando sin previo calentamiento del motor) ya que podrían producirse daños y problemas en el sistema hidráulico.
Para asegurar el funcionamiento sin problemas del sistema hidráulico a baja temperatura ambiente, dejar que el motor funcione durante unos momentos hasta que el aceite hidráulico se caliente, pero sin trabajar (sin colocar troncos

para astillar).
El ajuste de la válvula de control principal se realiza por el fabricante antes de su envío. La unidad se envía lista para el servicio, de manera que no necesita ningún otro ajuste o instalación necesaria, salvo el montaje de los asideros de protección.

4.4 Comprobación inicial (Antes de operar)

La astilladora está equipada con 2 manos mecánicas de control de seguridad diseñadas para que durante el funcionamiento las 2 manos queden libres de peligro y evitar la zona del ariete durante el movimiento en el proceso de astillado.
Se recomienda encarecidamente, para comprobar el funcionamiento de los dos brazos, cada vez, antes de un nuevo uso.



Para ello, ajustar ambas palancas de mano y mantenerlas abajo al mismo tiempo hasta que el espolón se deslice hasta el fondo. Si su sistema está debidamente preparado, la liberación de cualquier palanca detiene el movimiento de la cuña de corte. La liberación de ambas asas hace regresar la cuña de corte a la posición inicial.

Por otra parte, el espolón debe retornar hacia arriba, a la posición inicial (hasta el final) tan pronto como las palancas estén libres.
Asegúrese de que el espolón no retrocede cuando sólo se opera con una sola palanca. Compruebe que los dos muelles de la palanca vuelven a la posición inicial, cuando la presión manual se libera.

4.5 Puesta en marcha

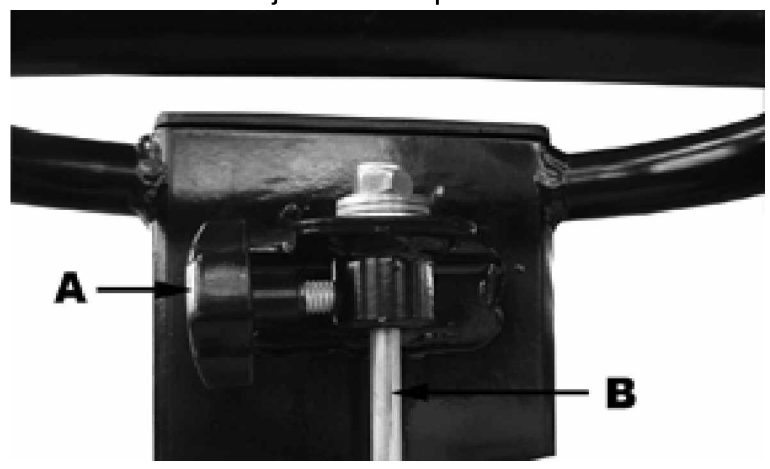
Antes del primer uso, asegúrese de que la astilladora de leña está en buenas condiciones y que no hay daños visuales.
Revise todas las mangueras hidráulicas, instalaciones y acoplamiento y para

detectar y reparar posibles fugas de aceite.
Asegúrese de que todas las seguridades y protecciones esté debidamente montadas en la máquina. No intente quitar o mover estas advertencias.
Asegúrese de que la astilladora de leña no será dañada por cualquier operación, lubricación, mantenimiento o reparación que usted realice. En caso de detectar cualquier problema extraño, no inicial el trabajo con la astilladora, hasta haber solucionado el problema.

4.6 Ajuste de recorrido del espolón

El recorrido del espolón viene de fábrica con la distancia máxima. Sólo tiene que arrancar el motor y el espolón recorrerá hasta el tope máximo. Si el tronco a cortar es más pequeño, ajuste el esplón al nivel deseado.
El ajuste del espolón se puede realizar en todo momento.

Procedimiento de ajuste del espolón:



A: Asa de agarre
B: Control de la vara
Deje que el espolón se deslice hacia abajo en la máxima distancia y mantener el motor apagado. Cuando lo haga, asegúrese que está acoplada una de las palancas de control para evitar que el espolón regrese a su posición incial superior. Ahora suelte la tuerca de la parte posterior del agarre y tire de la varilla de control en la medida de lo posible. El recorrido del espolón se reduce en una longitud equivalente a la longitud de la varilla.
Una vez que la varilla se estira lo suficiente para obtener el recorrido máximo del espolón, apretar la tuerca de nuevo. Ahora libere la tuerca en la parte trasea del asa de agarre, y tire hacia arriba del control de la vara tanto como sea posible. El recorrido del espolón se reduce a un trazado equivalente a la logintud de la varilla.
El recorrido original del espolón, se puede ajustar en cualquier momento, con tan sólo ajustando la tuerca trasera al posición incial.

4.7 Ajuste de altura de la mesa de trabajo

La mesa de trabajo de la astilladora de leña se puede colocada en tres niveles

diferentes (clavijas de seguridad adicionales están disponibles para la fijación de la mesa en niveles superiores). El cambio de nivel puede ser fácilmente realizado sin ninguna herramienta adicional o ayuda.
Para hacerlo
- quitar la clavija de bloqueo de seguridad en un lado.
-Levantar ligeramente la mesa y tirar hacia usted.
- Deslizar la mesa sobre el nivel inferior, agarre el borde frontal de la mesa y levántela un poco, y empuje hacia abajo para detener el proceso.
- Ahora, afloje el agarre de la parte delantera y coloque la mesa asegurándose que los ganchos de la parte trasera están bien y ajustados firmemente en los bordes.

4.8 Aceite Hidráulico

Controle periódicamente el nivel de aceite en el interior del tanque de aceite hidráulico. Al hacerlo, evitar la contaminación del tanque, con precisión, de suciedad, virutas de madera, polvo, etc ...

Asegúrese de que la astilladora no funciona sin aceite o con un bajo nivel de aceite. Cuando esto ocurre, es probable que el aire alcance el interior del circuito hidráulico. Falta de mantenimiento del aceite o de nivel puede causar un mal funcionamiento y una operación irregular de la astilladora (movimiento muy desigual, atrás / adelante o arriba / abajo), así como importantes daños en la bomba.
Por favor programe su primer cambio de aceite después de aproximadamente 25-30 horas y posteriormente cada 50 horas de trabajo o una vez al año.
El tapón de drenaje de aceite está ubicado en la parte inferior del depósito, mientras que la tapa de llenado se encuentra en la parte superior derecha del depósito. El aceite debe cambiarse por completo una vez al año.
- Asegúrese de que las piezas en movimiento se detiene y la astilladora está desenchufada.
- Asegúrese de que la suciedad o los desechos no entren en el tanque de aceite.
- Recoger el aceite usado y reciclarlo responsablemente.
- Después de un cambio de aceite, activar la astilladora un par de veces sin llegar a usarla.

Tipo de aceite recomendado: HLM 46

Al cambiar el aceite, nunca dejar que el aceite usado se derrame sobre el suelo, utilice un recipiente apropiado para su posterior reciclaje. Este debe tener al menos una capacidad de 7 litros, ya que si es más pequeño se puede derramar. El aceite usado es muy contaminante.
No instalar, reparar, limpiar o manejar la astilladora de leña cuando la máquina está aún en marcha, y sin tener fijada con seguridad la cuña.

Trate el residuo (aceite) en conformidad con las normas locales.
Después de volver a llenar el tanque con aceite nuevo, dejar que la astilladora realice el ciclo de tres o cuatro veces y dejar salir el aire del circuito hidráulico antes de cerrar el tapón.

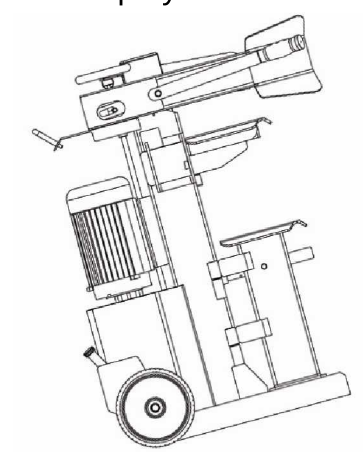
4.9 Operación

Arranque el motor y encienda la astilladora.
Cargue un tronco sobre la mesa, cierre los asideros con firmeza hasta conseguir que el tronoc esté ajustado con firmeza entre las palancas de los asideros.
Ahora empuje ambas palancas hacia abajo al mismo tiempo para iniciar el ciclo y el espolón iniciará el descenso.
No suelte las palancas de control hasta que el ciclo este completado y el tronco dividido.
En caso de surgir alguna emergencia y se requiera para, basta con liberar las palancas de control de su agarre. Al hacer esto, el espolón vuelve de inmediato a su posición inicial superior.
En cuanto el tronco está completamente dividido, suelte ambas palanca de control y deje que el espolón vuelva a su posición incial y estará listo para otro nuevo ciclo.
No intente coger los pedazos de madera o quitar los troncos de la mesa con la mano hasta que la varilla del cilindror se pare en su posición máxima de recorrido.
Limpiar la mesa y retirar las astillas de madera y los escombros antes de volves a reiniciar la operación.
Cuando carge los tronco, asegúrese de que están bién asentados (centrados) sobre la mesa de trabajo. Nunca coloque sus manos en la parte superior del tronco cuando lo coloque sobre la astilladora. No astille trozos de madera con una excesiva cantidad de ramas, primero las debe eliminar.
PELIGRO, un tronco tortuoso con ramas verde o secas puede saltar bajo la presión de la cuña!
Asegúrese de apagar el motor antes de salir de la zona de trabajo, una vez haya finalizado el trabajo.

5. Transporte de la máquina

Antes de entregar, mover o transportar la astilladora, asegúrese de desconectar (desenchufar) la máquina,
Esta máquina está concebida ergonómicamente para facilitar su transporte, gracias a las ruedas inferiores en la parte trasera.
Antes de desplazar la máquina, asegúrese que las las dos manijas de los asidereos de seguridad están fijos, para evitar balanceos y herida o daños personales a personas o a otros equipos cercanos.
Un hombre puede manejar fácilmente la máquina desde un lado.

Incline la máquina sobre las ruedas con una mano firmemente agarrada el asa de la tapa y la otra en la cubierta por encima de la placa del motor.



6. Instrucciones de mantenimiento

No instalar, reparar, limpiar o manejar la astilladora de leña cuando la máquina esté funcionando y sin tener bien sujeta la cuña

6.1 Mantenimiento diario
Hacer parte del mantenimiento ordinario de las operaciones diarias. El diario de mantenimiento de rutina debe incluir
- Limpieza de la máquina y limpieza en de todas las partes de los desechos residuales de madera, virutas, polvo, pedazos de corteza y otros residuos posible.
- Engrase de corredera almohadillas en el interior de la carcasa deslizante (espolón)
- Revisión del aceite hidráulico y (en caso de fuga) de la manguera hidráulica y accesorios de control para detectar posibles fugas de aceite
- Lubricación de todas las piezas móviles

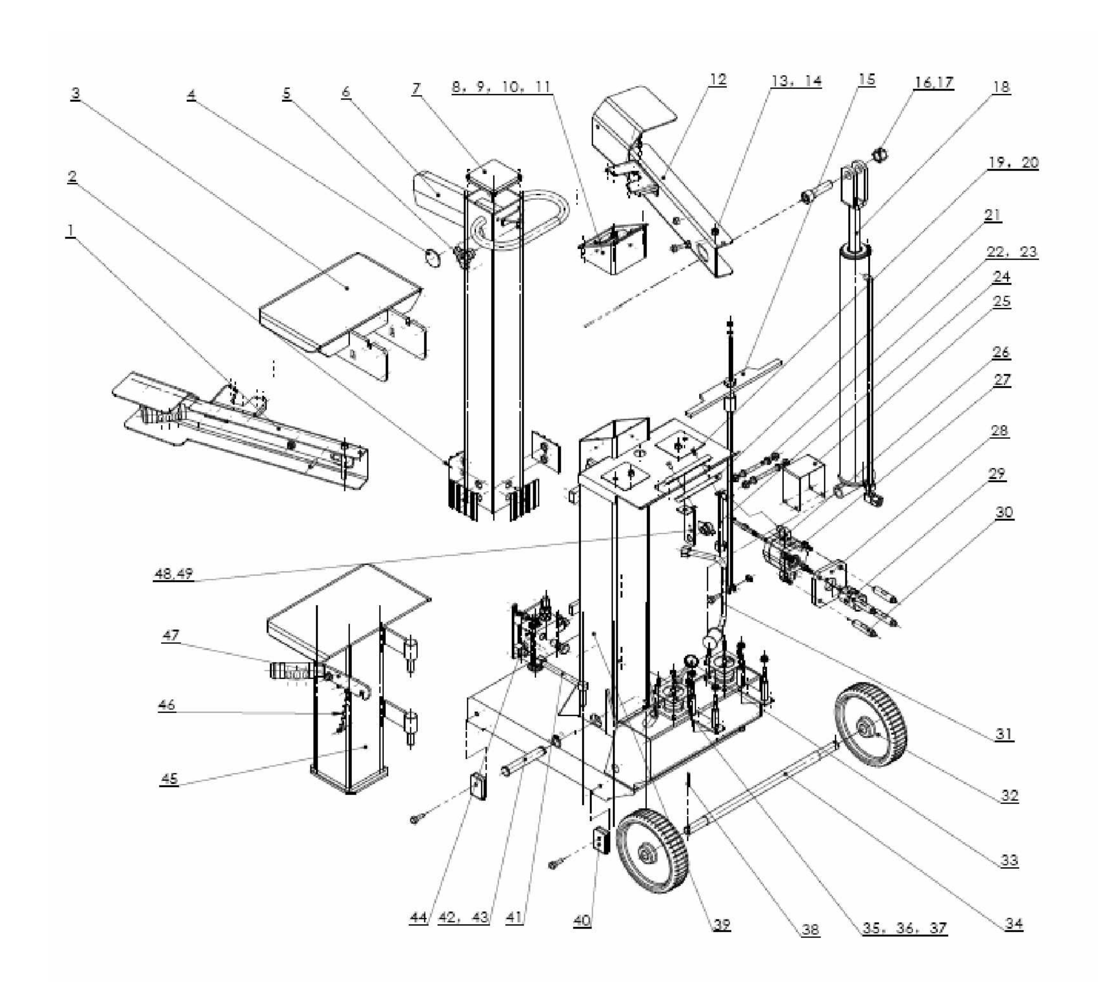
6.3 Hacer parte del mantenimiento ordinario de las operaciones diarias. El diario de mantenimiento de rutina debe incluir
- Limpieza de la máquina y limpieza en de todas las partes de los desechos residuales de madera, virutas, polvo, pedazos de corteza y otros residuos posible.
- Engrase de corredera almohadillas en el interior de la carcasa deslizante (espolón)
- Revisión del aceite hidráulico y (en caso de fuga) de la manguera hidráulica y accesorios de control para detectar posibles fugas de aceite
- Lubricación de todas las piezas móviles

7.Factores de riesgo

El mecanismo especial de las dos palancas de control reduce los riesgos y peligros relacionados con los elementos móviles de la máquina.
Un seguridad adicional prevista en la máquina con el fin de evitar trabajar con sólo una asa mientras la otra está ocupada por alguna herramienta mecánica o sistema
NO INTENTAR NUNCA eliminar el control de los dos asideros.
Peligro: el funcionamiento de la astilladora de leña sin la seguridad de los dos asideros, aumentará el riesgo de cogerse las manos durante la operación de astillado.
No quite cualquier otro dispositivo de seguridad y de protección de la máquina.
ADVERTENCIA: la división sin los debidos dispositivos de seguridad puede resultar grave al operador o a personal cercano al trabajo.
Mantenga las manos y los dedos apartados en todo moment. Muchos accidentes suceden durante el regreso del espolón a su posición inicial.

8.Solución de problemas

Problema	Causa probable	Posible solución
Cuando la palanca de control tira hacia abajo. La cuña no se eleva.	-Nivel de aceite es demasiado bajo	- Rellenar aceite
El espolón no se retracte	Véase más arriba	Véase más arriba
Cuña se mueve lentamente o no se extiende completamente.	-El nivel de aceite es demasiado bajo -Válvula de distención mal -Bomba rota - Juntas cilindro dañadas	-Rellenar aceite - Ajustar válvula - Sustituir válvula - Sustituir juntas
El espolón se detiene durante el astillado	-El tronco es demasiado grande, o tiene muchas ramas	-Gire/ajuste la posición del tronco
Calor excesivo en las mangueras hidráulicas	-El nivel de aceite demasiado bajo -Bomba está dañada -Válvula distensión mal	-Rellenar aceite - Sustituir válvula - Ajustar válvula



Serial number	part name	quantity	remark
1	Right operation handle saaebmbly	1	
2	Fix plate	4	
3	Working table assembly	1	
4	Cover	1	
5	M8 knob	1	
6	Splitter saaembly	1	
7	Anti dust cover	1	
8	Front plate	1	
9	Back plate	1	
10	Left plate	1	
11	Right plate	1	

12	Left operation handle assembly	1	
13	M10*110 inner hex screw	2	
14	M10 amti loose nut	2	
15	Adjust connection assembly	1	
16	M18*65 inner hex bolt	1	
17	M8 amti loose nut	1	
18	Hydraulic cylinder assembly	1	
19	M5*25 bolt	2	
20	M5 hex nut	2	
21	Plastic handle	2	
22	Axis connection cover double head bolt	2	
23	M8 amti loose nut	9	
24	Gear pump high pressure assembly	1	
25	Shaft connection cover	1	
26	Gear pump assembly	1	
27	M8*15 inner hex bolt	8	
28	Gear pump fix plate	1	
29	Shaft connection component	1	
30	Gear pump connect bolt	4	
31	Input oil compound	1	
32	Rubber wheel	2	
33	Oil rule	1	
34	Wheel shaft	1	
35	Airtight cover	2	
36	Airtight rubber pad	2	
37	M6*10 inner hex bolt	8	
38	Pin	2	

39	Main body saaembly	1	
40	Damping pad	4	
41	Circle oil component	1	
42	Connect shafe	1	
43	20 shaft ring	1	
44	Valve component	1	
45	Rotation table assembly	1	
46	Rotation table handle spring	1	
47	Rotation table handle	1	
48	Engine switch plate	1	
49	Engine switch	1	



ANTONIO MONER, S.L.

C/ SANT MAURICI, 2-6

17740 VILAFANT (GI) SPAIN

TEL 00 34 972 546 811

FAX 00 34 972 546 815

E-mail: ribe@ribe-web.com

www.ribe-web.com

BENASSI®

BENASSI, S.P.A.

VIA LAMPEDUSA, 1

40017 S. MATTEO DELLA DECIMA (BO) ITALY

TEL. 00 39 051 820 511

FAX 00 39 051 682 61 64

E-mail: benassi@benassispa.it

www.benassi.eu